ENGLISH

CAUTIONS

Headphones

1 For your safety…
- Never use the headphones when driving a car, motorcycle, or bicycle. This could result in an accident.
- Pay close attention to traffic around you when using the headphones while walking. Not doing so could result in an accident.
- Be careful not to turn the sound volume up too high when using the headphones. Your hearing can be damaged by listening to sounds at excessive volume for long periods.
- Do not disassemble or modify the headphones.
- Do not allow inflammables, water or metallic objects to enter the headphones.

2 Avoid using the headphones…
- in places subject to excessive humidity or dust.
- in places subject to extremely high (over 40°C or 104°F) or extremely low (under 0°C or 32°F) temperatures.

3 DO NOT leave the headphones…
- in direct sunlight.
- near a heater.

4 To protect the headphones, DO NOT…
- allow them to get wet.
- drop them or strike them against hard objects.

■ Be careful not to add power that exceeds the headphones' input capacity. This may result in distorted sound and could damage the oscillation board.
■ When disconnecting the headphones, grasp the headphone plug. Do not pull on the cord.

Battery

If the batteries are used incorrectly, they may leak, heat or explode, and may cause fire, injury or soiling. Make note of the following:

1. Use only AA (R6P) batteries.
2. Use only the batteries specified for use with these headphones.
3. Insert batteries with the (+) and (–) polarities correctly positioned, following the indications on the equipment.
4. Do not use a new battery with an old one, and do not use batteries holding different amounts of charge together.
5. Do not throw batteries in a fire or heat them.
6. Do not short-circuit the positive (+) and negative (–) terminals. Also, do not carry or store them with small metallic objects such as necklaces or coins.
7. Do not deform, take apart, modify or directly solder the batteries.
8. Do not remove or damage the covering tube.
9. If you notice phenomena that has never happened before, such as leakage, colour change or deformity, stop using the batteries.
10. If any liquid from the batteries gets into your eyes, it may cause blindness. If battery liquid does get into your eyes, do not rub them, but instead immediately wash them thoroughly with clean water, then consult a doctor at once. Also, should any liquid from the rechargeable batteries get onto your skin or clothes, it may burn your skin. In this case, wash with clean water immediately.
11. Do not immerse or wet the batteries in water.
12. Do not use or leave the batteries in an area where the temperature becomes significantly higher, such as in direct sunlight, inside a car on a hot day or near heat-generating equipment.
13. Do not subject the batteries to strong shocks or throw them.
14. When discarding the batteries, cover the positive (+) and negative (–) terminals with adhesive tapes.
15. Be sure to read the cautions on the batteries.

FRANÇAIS

ATTENTION

Casque

1 Pour votre sécurité…
- N'utilisez jamais de casque en conduisant une voiture, une moto ou un vélo. Le risque d'accident est réel.
- Faites bien attention à ce qui se passe autour de vous si vous portez le casque en promenade ; la distraction peut provoquer des accidents.
- Veillez à ne pas pousser le volume sonore du casque trop haut. Un niveau excessif pendant une durée assez longue peut porter atteinte à votre ouïe.
- Ne démontez ni ne modifiez pas le casque.
- Evitez toute pénétration de liquides ininflammables, d'eau ou d'objets métalliques dans le casque.

2 Evitez d'utiliser le casque…
- dans les lieux trop humides ou poussiéreux
- dans les lieux soumis à des températures extrêmes (plus de +40°C ou –0°C).

3 NE laissez PAS le casque…
- en plein soleil
- près d'un chauffage.

4 Pour protéger le casque,…
- NE le laissez PAS à l'humidité
- NE le laissez PAS tomber et ne heurtez pas d'objets durs.

■ Veillez à ne pas appliquer une puissance supérieure à ce que le casque peut supporter. Il en résulterait de la distorsion du son et même éventuellement une détérioration de la carte d'oscillation.
■ Pour débrancher le casque, ne tirez pas sur son cordon mais sur sa fiche.

Piles

Une mauvaise utilisation des piles peut se traduire par des fuites, une surchauffe ou l'explosion avec pour conséquence, blessures, feu ou souillures. Respectez les conseils suivants:

1. N'utilisez que des piles AA (R6P).
2. N'utilisez que les piles indiquées pour ce casque.
3. Introduisez les piles en respectant les polarités (+) et (–) figurant dans le logement des piles.
4. Ne mélangez pas piles neuves et usagées, et n'utilisez pas ensemble des piles de charges différentes.
5. Ne jetez pas les piles au feu ; ne les chauffez pas.
6. Ne court-circuitez pas les pôles positif (+) et négatif (–). Ne transportez pas et ne rangez pas les piles avec des petits objets métalliques comme colliers ou pièces de monnaie.
7. Ne déformez, n'ouvrez, modifiez ou soudez pas directement les piles.
8. N'enlevez ni ne détériorez pas la jaquette.
9. Si vous remarquez des phénomènes jamais vus auparavant comme des fuites, un changement de couleur ou une déformation, éliminez les piles.
10. Si du liquide de piles vient en contact avec les yeux, il peut en résulter la cécité : ne vous frottez jamais les yeux, mais au contraire, rincez-les tout de suite abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Si du liquide de batterie rechargeable vient en contact avec la peau ou des vêtements, cela peut brûler ; rincez immédiatement à l'eau claire.
11. Ne plongez pas les piles dans l'eau et ne les mouillez pas.
12. N'utilisez pas ou ne laissez pas les piles à un endroit où la température s'élève fortement comme en plein soleil, à l'intérieur d'une voiture par temps chaud ou près d'une source de chaleur.
13. Ne soumettez pas les piles à des chocs violents et ne les jetez pas.
14. Avant d'éliminer des piles, collez un bout d'adhésif sur les pôles positif (+) et négatif (–).
15. Lisez les consignes de sécurité imprimées sur les piles.

JVC

SURROUND SOUND STEREO HEADPHONES
SURROUND SOUND-STEREO-KOPFHÖRER
CASQUE STÉRÉO SURROUND
CUFFIE STEREO AD EFFETTO SURROUND

HA-SU700 (E)

ENGLISH — INSTRUCTIONS
DEUTSCH — BEDIENUNGSANLEITUNG
FRANÇAIS — MANUEL D'INSTRUCTIONS
ITALIANO — ISTRUZIONI



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

J5500-112A

ENGLISH

SPECIFICATIONS

General Specifications

Frequency response	: 18 Hz — 22,000 Hz
Power requirements	: AA (R6P) battery x 2 (DC 3V)
Cord length	: 7 m (22.97 ft)
Mass	: 280 g (9.88 oz) (including AA (R6P) battery x 2, without cord)

When SRS is on

Input impedance	: 500 Ω
Distortion	: Less than 0.3% (at 1 kHz)
Battery running time	: Approx. 70 hours (when manganese battery is used) Approx. 140 hours (when alkaline battery is used) (running time varies depending on the conditions of use.)

When SRS is off

Sensitivity	: 94 dB/1 mW

Provided Accessories

Instructions x 2
24K gold-plated plug adapter x 1 (converts ø3.5 mm stereo miniplug to ø6.3 mm standard stereo plug)
AA (R6P) battery x 2

** Design and specifications subject to change without notice.*

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES

Caractéristiques générales

Réponse en fréquence	: 18 Hz — 22.000 Hz
Alimentation	: 2 piles AA (R6P) (3 Vcc)
Longueur du cordon	: 7 m
Poids	: 280 g (avec deux piles AA (R6P), sans cordon)

Interrupteur SRS enclenché

Impédance d'entrée	: 500 Ω
Distorsion	: Inférieure à 0,3% (à 1 kHz)
Autonomie des piles	: Environ 70 heures (avec piles au manganèse) Environ 140 heures (avec piles alcalines) (l'autonomie dépend des conditions d'utilisation.)

Interrupteur SRS coupé

Sensibilité	: 94 dB/1 mW

Accessoires fournis d'origine

2 Modes d'emploi
1 Adaptateur de fiche plaqué or 24 carat (conversion de la minifiche stéréo ø3,5 mm en fiche stéréo standard ø6,3 mm)
2 piles AA (R6P)

** Modèle et caractéristiques sous réserve de modification sans avis préalable.*

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Angaben

Frequenzgang	: 18 Hz — 22.000 Hz
Stromversorgung	: 2 Mignonbatterien (AA/R6P), (3V DC)
Kabellänge	: 7 m
Gewicht	: 280 g (inkl. 2 Mignonbatterien (AA/R6P), ohne Kabel)

Bei eingeschalteter SRS-Funktion

Eingangsimpedanz	: 500 Ω
Klirrfaktor	: < 0,3% (bei 1 kHz)
Batteriebetriebsdauer	: ca. 70 Std. bei Verwendung von Manganbatterien ca. 140 Std. bei Verwendung von Alkalinebatterien (Die Betriebsdauer hängt von den Einsatzbedingungen ab.)

Bei ausgeschalteter SRS-Funktion

Kennschalldruck	: 94 dB / 1 mW

Mitgeliefertes Zubehör

2 Bedienungsanleitungen
Vergoldeter Adapter (24 K) zur Umsetzung von ø3,5 mm Stereo-Miniklinke auf ø6,3 mm Stereo-Standardklinke
2 Mignonbatterien (AA/R6P)

** Änderung der Ausstattungsmerkmale und der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*

ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche generali

Risposta in frequenza	: 18 Hz — 22.000 Hz
Alimentazione	: Batteria AA (R6P) x 2 (DC 3V)
Lunghezza del cavo	: 7 m
Massa	: 280 g [incluse due batterie AA (R6P), senza cavo]

Con SRS in posizione ON

Impedenza in ingresso	: 500 Ω
Distorsione	: Inferiore a 0,3% (a 1 kHz)
Autonomia delle batterie	: Circa 70 ore (con batterie al manganese) Circa 140 ore (con batterie alcaline) (l'autonomia delle batterie dipende dalle condizioni d'uso)

Con SRS in posizione OFF

Sensibilità	: 94 dB/1 mW

Accessori forniti in dotazione

Istruzioni x 2
Adattatore per spinotto placcato in oro a 24K (converte miniplug stereo ø3,5 mm in spinotto stereo standard ø6,3 mm)
2 pile AA (R6P)

** Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN

Kopfhörer

1 Zu Ihrer eigenen Sicherheit…
- Benutzen Sie die Kopfhörer niemals, während Sie ein Fahrzeug lenken. Sie könnten ansonsten einen Unfall verursachen.
- Wenn Sie als Fußgänger Kopfhörer anlegen, achten Sie aufmerksam auf den Verkehr. Sie könnten ansonsten in einen Unfall verwickelt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie beim Tragen der Kopfhörer die Lautstärke nicht zu laut einstellen. Ihr Gehör könnte durch zu lautes Hören über eine längere Zeitdauer geschädigt werden.
- Zerlegen oder manipulieren Sie die Kopfhörer nicht.
- Achten Sie darauf, dass keine brennbaren Stoffe oder Metallgegenstände in die Kopfhörer eindringen.

2 Benutzen Sie keine Kopfhörer…
- an Orten mit übermäßiger Luftfeuchtigkeit oder Staubeinwirkung.
- an Orten mit sehr hohen (über 40°C) oder sehr niedrigen (unter 0°C) Temperaturen.

3 VERMEIDEN Sie die Einwirkung von…
- direkter Sonneneinstrahlung.
- Wärmeeinstrahlung durch ein Heizgerät.

4 Um die Kopfhörer zu schützen, VERMEIDEN Sie…
- Kontakt mit Feuchtigkeit.
- Beschädigungen durch Fallenlassen oder Kontakt mit harten Gegenständen.

■ Schließen Sie keine Geräte an, deren Leistung die Eingangskapazität der Kopfhörer überschreitet. Dies könnte zu Klangverzerrungen und zur Beschädigung der Membran führen.
■ Ziehen Sie das Kabel ab, indem Sie am Stecker anfassen, nicht am Kabel selbst.

Batterien

Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch auslaufen, sich erwärmen oder explodieren und Brände, Verletzungen oder Verunreinigungen verursachen. Achten Sie auf Folgendes:

1. Benutzen Sie ausschließlich Mignonbatterien (AA/R6P).
2. Benutzen Sie nur die für die Kopfhörer angegebenen Batterien.
3. Legen Sie die Batterien so ein, dass die Plus(+)pole und die Minus(–)pole mit den Markierungen am Gerät übereinstimmen.
4. Verwenden Sie keine frische Batterie mit einer verbrauchten; verwenden Sie keine Batterien mit unterschiedlichem Ladezustand.
5. Batterien nicht ins Feuer werfen oder erwärmen.
6. Plus(+)pol und Minus(–)pol nicht kurzschließen. Batterien nicht mit kleinen Metallgegenständen, wie Münzen oder Kettchen lagern oder transportieren.
7. Batterien nicht verformen, zerlegen, manipulieren oder direkt verlöten.
8. Die Schutzhülle nicht entfernen oder beschädigen.
9. Falls Sie ungewöhnliche Vorgänge feststellen, wie Undichtigkeiten, Farbveränderungen oder Verformungen, benutzen Sie die Batterien nicht weiter.
10. Kontakt der Batterieflüssigkeit mit den Augen kann zur Erblindung führen. Bei Kontakt der Augen mit Batterieflüssigkeit, Augen nicht reiben, sondern sofort gründlich mit sauberem Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Falls Flüssigkeit aus wiederaufladbaren Batterien mit Haut oder Kleidung in Berührung kommt, können Verätzungen auftreten. Bei Hautkontakt sofort mit sauberem Wasser spülen.
11. Batterien nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser in Kontakt bringen.
12. Batterien nicht an Orten lagern, an denen höhere Temperaturen auftreten können, z.B. unter direkter Sonneneinstrahlung, in einem Fahrzeug oder in der Nähe wärmeerzeugender Geräte.
13. Batterien nicht werfen oder starken Erschütterungen aussetzen.
14. Bei der Entsorgung der Batterien den Plus(+)pol und den Minus(-)pol mit Klebeband abdecken.
15. Vorsichtshinweise auf den Batterien sorgfältig lesen.

ITALIANO

PRECAUZIONI

Cuffie

1 Per sicurezza…
- Per evitare il rischio di incidenti, non usare mai le cuffie quando ci si trova alla guida di un'automobile o di una motocicletta e in bicicletta.
- Per evitare incidenti, prestare attenzione al traffico quando si utilizzano le cuffie passeggiando.
- Quando si utilizzano le cuffie, non alzare eccessivamente il volume per non danneggiare l'udito a causa dell'ascolto prolungato di suoni a volume troppo elevato.
- Non smontare e non modificare le cuffie.
- Non far entrare nelle cuffie oggetti infiammabili, metallici o acqua.

2 Evitare di usare le cuffie…
- in luoghi molto umidi o polverosi.
- in luoghi soggetti a temperature estreme (sopra 40°C o sotto 0°C).

3 NON lasciare le cuffie…
- alla luce diretta del sole.
- vicino a un termosifone.

4 Per proteggere le cuffie, NON…
- bagnarle.
- farle cadere e non premervi contro oggetti duri.

■ Fare attenzione a non usare apparecchi con potenza superiore alla capacità in ingresso della cuffia in quanto il suono potrebbe risultare distorto e danneggiare l'oscillatore.
■ Per scollegare la cuffia dall'apparecchio a cui è collegata, estrarre lo spinotto e non tirare mai il cavo.

Batterie

Utilizzando le batterie in modo scorretto, vi è il rischio di fuoriuscita del liquido contenuto al loro interno, surriscaldamento o esplosione con conseguente pericolo di incendi, danni alle persone o imbrattamento. Prendere nota di quanto segue:

1. Utilizzare esclusivamente batterie AA (R6P).
2. Utilizzare esclusivamente le batterie indicate per queste cuffie.
3. Inserire le batterie con le polarità (+) e (–) correttamente posizionate seguendo le indicazioni riportate sull'apparecchio.
4. Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove né batterie con livelli di carica diversi.
5. Non gettare le batterie nel fuoco e non riscaldarle.
6. Non mettere in cortocircuito i terminali positivo (+) e negativo (–). Inoltre, non trasportare e non conservare le batterie insieme a piccoli oggetti metallici quali collane o monete.
7. Non deformare, aprire, modificare o saldare direttamente le batterie.
8. Non togliere e non danneggiare il tubo di copertura.
9. In presenza di strani fenomeni mai verificatisi prima, come fuoriuscita di liquido, cambiamento di colore o di forma, smettere di utilizzare le batterie.
10. Il liquido contenuto nelle batterie può causare cecità in caso di penetrazione dello stesso negli occhi. Qualora il liquido penetri negli occhi, non sfregarli, bensì lavarli immediatamente con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico. Lo stesso liquido, a contatto con la pelle o gli indumenti, può causare ustioni. Se si verifica tale evenienza, lavare immediatamente la parte con acqua pulita.
11. Non immergere le batterie in acqua e non bagnarle.
12. Non utilizzare e non lasciare le batterie in luoghi in cui si possano verificare forti rialzi della temperatura, come per esempio esposte alla luce diretta del sole, all'interno di un'automobile in una giornata calda oppure accanto a una fonte di calore (termosifone, ecc.)
13. Non sottoporre le batterie a urti violenti e non farle cadere.
14. Quando si buttano via le batterie, coprire il polo positivo (+) e quello negativo (–) con del nastro adesivo
15. Leggere le avvertenze riportate sulle batterie.

"SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical apparatus, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the plug, extension cord and inter-connections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation or operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way – switch off – withdraw the plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television when driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or on soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixing screws supplied according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL
NEVER let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case. This could result in a fatal electrical shock.
NEVER guess or make changes with electrical equipment of any kind.
It is better to be safe than sorry!

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

NL

Gebruikte batterijen
Niet weggooien,
maar inleveren als KCA.

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

FEATURES

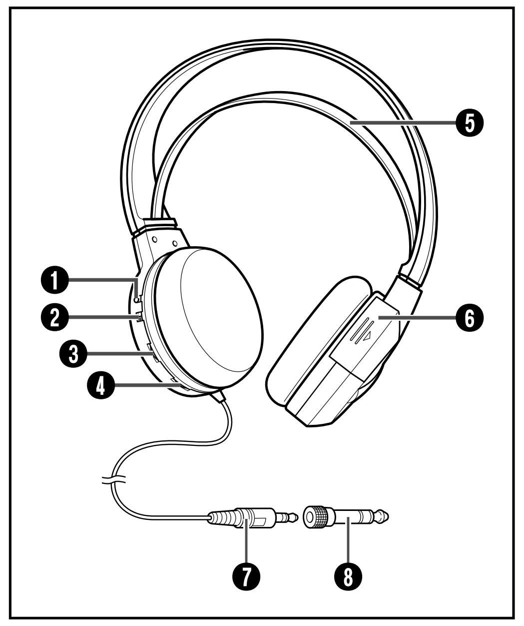
- **Built-in surround sound circuit, exclusively designed for headphones.**
- **Surround sound control allows surround effects to be switched and adjusted according to listener preference.**
- **Soft comfort-fit headband automatically adjusts to fit the listener's head.**
- **Usable as headphones with volume control.**

HEADPHONE by SRS (●) and (●) symbol are trademarks of SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

1 SRS (Power/Surround Indicator)
Indicates Power/Surround ON and OFF.
Lit : Power and Surround are ON.
Unlit : Power and Surround are OFF.



2 ON/OFF (Power/Surround Switch)
Switches Power and Surround ON or OFF simultaneously.
When the SRS switch is turned to ON, the HA-SU700's power turns on, and the Surround circuit operates.
To save battery power, be sure to turn the SRS switch OFF when not in use.

3 SURROUND (Surround level control)
Allows surround effect level to be adjusted (when Surround is ON).

4 VOL (Volume control)
Enables headphone volume adjustment.

5 Soft comfort-fit headband
Automatically adjusts head band to fit when you put the headphones on your head.

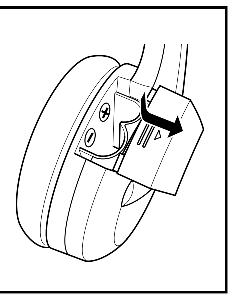
6 Battery Cover
Open this cover and insert two AA (R6P) batteries in the battery compartment to use these headphones as surround sound headphones.

7 Audio input cord and plug
7 m cord and 3.5 mm dia. stereo miniplug.

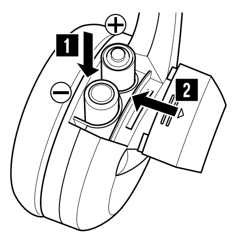
8 Plug adapter
Converts a stereo miniplug to a standard stereo plug.

How to insert batteries

1 Remove the battery cover on the right side of the headphones.



2 Insert two AA (R6P) batteries as shown, and then close the cover.



When to replace the batteries

You will need to replace the batteries when the indicator becomes dim and/or sound is distorted when the SRS switch is ON.

Note:

Turn down the volume of connected audio source equipment to minimum when inserting or removing the headphone plug. Otherwise the HA-SU700 and/or the connected device may be damaged.

Do not connect headphones to the line output terminals. You will be unable to obtain sufficient volume.

When the SRS switch is turned ON or OFF, you may hear a clicking noise.
Turn the volume of the HA-SU700 down to minimum when turning the SRS switch ON or OFF.

Even at the same volume position, the headphone volume may vary depending on the SRS switch position. Volume is also affected by the connected device and the HA-SU700's surround level.

Depending on the connected device, noise may be produced by interference with the headphone terminal. In this case, turn up the volume of the connected device as high as it will go without distorting the sound, and turn down the volume of HA-SU700. This might help reduce the noise.

TROUBLE SHOOTING

What appears to be a malfunction may not always be serious. First, make sure to check the following.

Problems	Measures (Remedy)
No sound/ low sound	■ Check the volume of connected device. ■ Adjust the headphone sound volume. ■ Replace the batteries.
Sound distortion	■ Adjust the headphone sound volume, after turning down the volume of connected device to a level where the sound is not distorted. ■ Replace the batteries.
No surround effect	■ Surround effects cannot be obtained if the input sound is monaural.

Serious malfunction

If a serious malfunction occurs, stop using the unit immediately and consult your local JVC dealer.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses hochwertige JVC-Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie zur Erzielung einer optimalen Leistung die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts durch.
Bitte wenden Sie sich bei Fragen an Ihren JVC-Händler.

LEISTUNGSMERKMALE

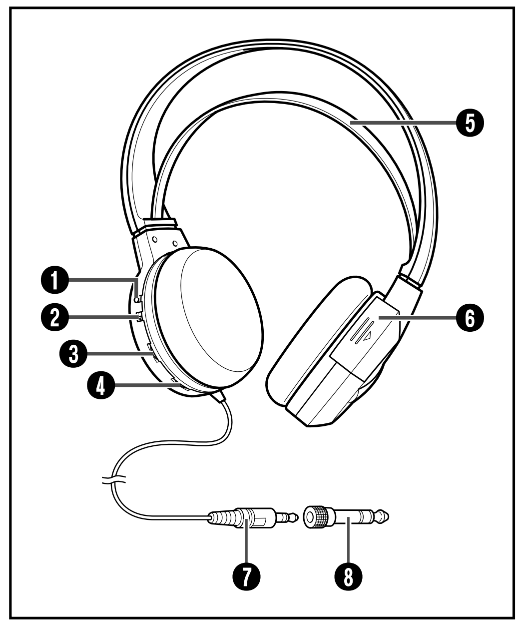
- **Eingebaute, speziell für Kopfhörer ausgelegte Sourround-Sound-Schaltung.**
- **Sourround-Sound-Steuerung ermöglicht die Einstellung und Justierung der Surround-Effekte nach individueller Vorliebe des Hörers.**
- **Der komfortable Kopfbügel passt sich automatisch dem Kopf des Hörers an.**
- **Als Kopfhörer mit Lautstärkeregelung verwendbar.**

HEADPHONE by SRS (●) und das (●) Symbol sind Warenzeichen von SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE Technologie wird unter Lizenz von SRS Labs, Inc. mit eingeschlossen.

BEZEICHNUNG DER TEILE UND FUNKTIONEN

1 SRS (Netz-/Surround-Anzeige)
Zeigt den Betriebszustand von Kopfhörer und Surround-Funktion an (ON).



Anzeige leuchtet:
Netz und Surround-Funktion sind eingeschaltet (ON).
Anzeige leuchtet nicht:
Netz und Surround-Funktion sind ausgeschaltet (OFF).

2 ON/OFF (Netz-/Surround-Schalter)
Schaltet den Kopfhörer und die Surround-Funktion gleichzeitig ein- (ON) oder aus (OFF).
Wenn der SRS-Schalter eingeschaltet (ON) wird, schaltet sich der HA-SU700 gleichzeitig mit der Surround-Schaltung ein.
Um die Batterien zu schonen, sollte man den SRS-Schalter bei Nichtgebrauch ausschalten (OFF).

3 SURROUND (Surround-Pegelregelung)
Ermöglicht die Einstellung des Surround-Effektpegels (wenn die Surround-Funktion eingeschaltet (ON) ist).

4 VOL (Lautstärkeregler)
Ermöglicht die Kopfhörer-Lautstärkeregelung.

5 Gepolsterter Kopfbügel
Der Kopfbügel stellt sich bei Anlegen der Kopfhörer automatisch auf die jeweilige Kopfgröße ein.

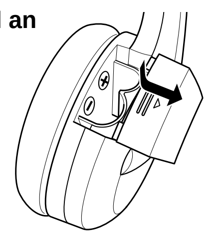
6 Batteriefachdeckel
Um die Kopfhörer als Surround-Sound-Kopfhörer zu verwenden, müssen nach Öffnen dieses Deckels zwei Mignonbatterien (AA/R6P) in das Batteriefach eingelegt werden.

7 Audioeingangkabel und Stecker
7 m Kabel mit Stereo-Miniklinkenstecker (3,5 mm)

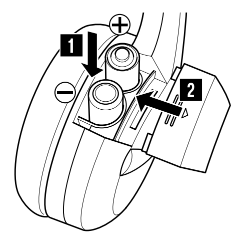
8 Klinkenadapter
Zum Anschluss an Standardklinkenbuchsen (6,35 mm)

Einlegen der Batterien

1 Batteriefachdeckel an der rechten Seite der Kopfhörer abnehmen.



2 Zwei Mignonbatterien (AA/R6P) wie gezeigt einlegen und den Deckel schließen.



Auswechseln der Batterien

Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Batterieanzeige schwach wird, oder wenn der Klang bei eingeschalteter SRS-Funktion verzerrt wirkt.

Hinweis:

Regeln Sie die Lautstärke des angeschlossenen Audiogeräts ganz herunter, wenn Sie den Kopfhörerstecker einstecken oder abziehen. Ansonsten kann es zu einer Beschädigung des HA-SU700 und/oder des angeschlossenen Geräts kommen.

Schließen Sie den Kopfhörer nicht an die Line-Ausgangsbuchsen an, da der hier anliegende Signalpegel zu schwach ist.

Bei Ein- oder Ausschalten des SRS-Schalters ist ggf. ein Schaltgeräusch zu hören.
Regeln Sie die Lautstärke des HA-SU700 ganz herunter, wenn Sie den SRS-Schalter ein- (ON) oder aus- (OFF) schalten.

Je nach Stellung des SRS-Schalters kann die gleiche Position des Lautstärkereglers unterschiedliche Lautstärkepegel im Kopfhörer erzeugen. Die Lautstärke wird zudem durch das angeschlossene Gerät und den Surround-Pegel des HA-SU700 bestimmt.

Je nach angeschlossenem Gerät können Störgeräusche an dem Kopfhörereingang erzeugt werden. Stellen Sie in diesem Fall die Lautstärke des angeschlossenen Geräts auf ein Maximum ein, ohne dass es zu Verzerrungen kommt, und regeln Sie dann die Lautstärke des HA-SU700 herunter. Das kann dazu beitragen, die Störgeräusche zu reduzieren.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Scheinbare Funktionsstörungen können manchmal kleine Ursachen haben. Zunächst sollten Sie folgende Dinge überprüfen.

Störungen	Abhilfemaßnahmen
Kein Ton/ Ton zu leise	■ Kontrollieren Sie die Lautstärke des angeschlossenen Geräts. ■ Stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörers ein. ■ Wechseln Sie die Batterien.
Verzerrter Klang	■ Stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörers ein, nachdem Sie die Lautstärke des angeschlossenen Geräts so weit heruntergeregelt haben, dass der Klang nicht mehr verzerrt ist. ■ Wechseln Sie die Batterien.
Kein Surround-Effekt	■ Surround-Effekte können nur bei Stereoempfang erzeugt werden.

Schwere Funktionsstörung

Bei schweren Funktionsstörungen nehmen Sie das Gerät bitte unverzüglich außer Betrieb und wenden sich an den örtlichen JVC-Händler.

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce produit JVC.
Avant de l'utiliser, nous vous invitons à lire attentivement ce mode d'emploi pour en obtenir pleine satisfaction.
Si vous avez des questions, n'hésitez pas à les poser à votre revendeur JVC.

PARTICULARITES

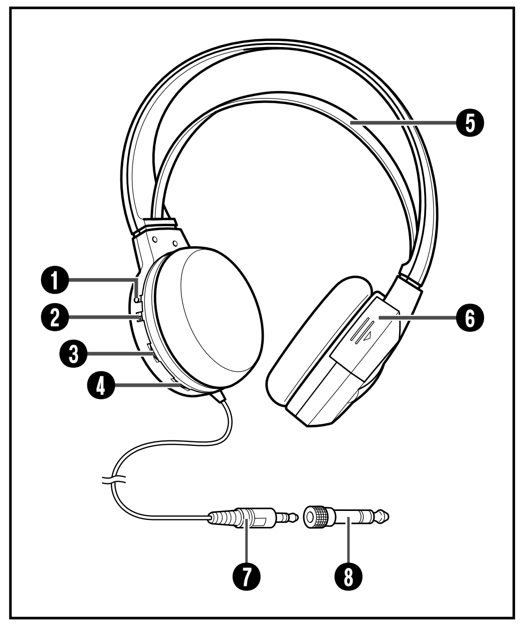
- **Circuit Surround intégré spécialement conçu pour casque.**
- **Réglage Surround pour adapter l'effet ambiophonique aux préférences de l'auditeur.**
- **Bandeau souple confortable s'ajustant automatiquement à la tête de l'auditeur.**
- **Utilisable comme casque avec potentiomètre.**

HEADPHONE by SRS (●) et le (●) symbole sont des marques de SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE technologie est incorporé sous licence de SRS Labs, Inc.

DESIGNATION DES COMPOSANTS ET LEURS FONCTIONS

1 SRS (témoin d'alimentation/Surround)
Indique si le casque est alimenté (Power/Surround).
Allumé : alimentation et Surround sont enclenchés (ON).
Eteint : alimentation et Surround sont éteints (OFF).



2 Marche/arrêt (ON/OFF, commutateur Power/Surround)
Allume (ON) et éteint (OFF) ensemble l'alimentation et Surround.
Lorsque l'interrupteur SRS est en position ON, le casque HA-SU700 est allumé et le circuit Surround est opérant.
Pour économiser les piles, éteignez (OFF) l'interrupteur SRS lorsque vous n'utilisez pas le casque.

3 SURROUND (réglage du niveau Surround)
Permet de régler le niveau de l'effet ambiophonique (si Surround est allumé (ON)).

4 VOL (réglage de volume)
Sert au réglage de volume du casque.

5 Bandeau souple et confortable
Ce bandeau s'ajuste automatiquement à la tête au moment où vous le posez dessus.

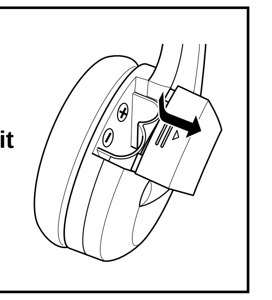
6 Couvercle du logement des piles
Ouvrez ce couvercle et introduisez deux piles AA (R6P) dans le logement. Le casque Surround doit être alimenté pour fonctionner.

7 Cordon d'entrée audio avec fiche
Cordon de 7 m avec minifiche stéréo de diamètre 3,5 mm.

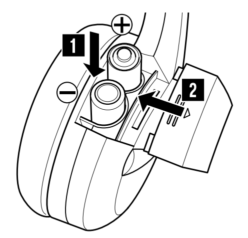
8 Adaptateur de fiche
Pour convertir une minifiche stéréo en fiche stéréo standard.

Insertion des piles

1 Ouvrez le couvercle du logement des piles du côté droit du casque.



2 Placez deux piles AA (R6P) comme indiqué, puis refermez le couvercle.



Quand faut-il renouveler les piles

En allumant l'interrupteur SRS, si le témoin commence à faiblir et/ou que le son présente de la distorsion, c'est le signe que les piles doivent être remplacées.

Remarque:

Réduisez au minimum le volume de la source audio lorsque vous branchez ou débranchez la fiche du casque HA-SU700 pour éviter tout risque de détérioration des deux appareils.

Ne branchez pas le casque à la sortie ligne : le volume que vous obtiendriez est insuffisant.

En manœuvrant (ON ou OFF) l'interrupteur SRS, vous pouvez entendre un léger clic.
Réduisez au minimum le volume du casque HA-SU700 avant de manœuvrer l'interrupteur SRS.

Pour un même réglage du potentiomètre, le volume dans le casque peut être différent selon la position de l'interrupteur SRS. Le volume est également affecté par le type d'appareil auquel le casque est connecté et le niveau de Surround réglé pour le casque HA-SU700.

Selon l'appareil auquel le casque est branché, il peut y avoir des bruits parasites provoqués par le raccord. Si c'est le cas, augmentez le volume de la sortie de l'appareil source jusqu'au seuil de distorsion et réduisez le volume du casque HA-SU700. De cette manière les bruits peuvent être atténués.

DEPISTAGE DES PANNES

Ce qui vous semble à première vue être une panne ne l'est pas toujours. Commencez donc par faire quelques vérifications.

Problème	Remède
Pas de son/ son trop faible	■ Vérifiez le volume de l'appareil source. ■ Régler le volume du casque. ■ Remplacez le piles.
Distorsion du son	■ Régler le volume du casque après avoir diminué celui de l'appareil source jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de distorsion. ■ Remplacez les piles.
Pas d'effet sonore	■ Les effets Surround sont impossibles si le signal source est mono.

Panne sérieuse

Si une panne sérieuse intervient, cessez immédiatement d'utiliser l'apparil est adressez-vous à votre revendeur JVC.

Grazie per aver acquistato questo prodotto JVC.
Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per ottenere i risultati più soddisfacenti.
Per eventuali chiarimenti, consultare il rivenditore JVC.

CARATTERISTICHE

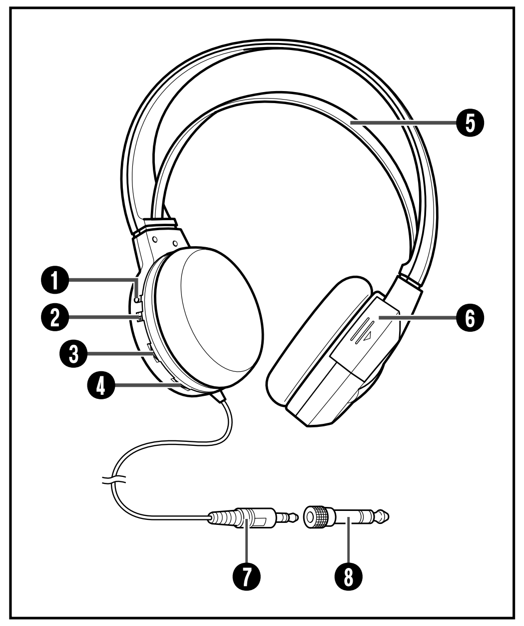
- **Circuito sonoro surround incorporato, progettato appositamente per l'uso in cuffia.**
- **La regolazione del sonoro surround consente di commutare gli effetti sonori e di adeguarli alle preferenze dell'ascoltatore.**
- **La fascia retrotesta morbida si adatta automaticamente all'anatomia dell'ascoltatore.**
- **Utilizzabile come cuffia con regolazione del volume.**

HEADPHONE by SRS (●) e il simbolo (●) sono marchi registrati di SRS Labs, Inc.

La tecnologia SRS HEADPHONE è registrata su licenza di SRS Labs, Inc.

NOME E FUNZIONE DELLE PARTI

1 SRS (Indicatore di accensione/surround)
Indica lo stato ON/OFF dell'accensione e del surround.



Acceso:
Alimentazione e Surround sono in posizione ON.
Spento:
Alimentazione e Surround sono in posizione OFF.

2 ON/OFF (Interruttore alimentazione/surround)
Accende (ON) o spegne (OFF) contemporaneamente l'alimentazione e il surround.
Quando l'interruttore SRS è su ON, si attivano l'alimentazione e il circuito surround del modello HA-SU700.
Per risparmiare le batterie, spegnere (OFF) sempre l'interruttore SRS quando non si utilizza l'apparecchio.

3 SURROUND (Regolazione livello surround)
Consente di regolare il livello del surround (quando il surround è in posizione ON).

4 VOL (Regolazione del volume)
Consente di regolare il volume delle cuffie.

5 Comoda fascia retrotesta morbida regolabile
Indossando la cuffia, la fascia retrotesta si regola automaticamente.

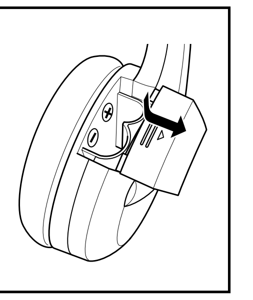
6 Copribatterie
Aprire questo coperchio e inserire due batterie AA (R6P) nel vano per utilizzare le cuffie con la funzione surround.

7 Cavo di ingresso audio e connettore
Cavo di 7 m e miniplug stereo con diametro 3,5 mm

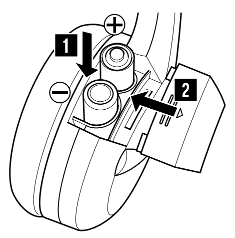
8 Adattatore
Trasforma un miniplug stereo in uno spinotto stereo standard

Inserimento delle batterie

1 Togliere il copribatterie a destra delle cuffie.



2 Inserire due batterie AA (R6P) come indicato, quindi chiudere il coperchio.



Sostituzione delle batterie

Sarà necessario sostituire le batterie se la spia si indebolisce e/o il suono risulta distorto quando l'interruttore SRS è in posizione ON.

Nota:

Quando si inserisce o si estrae lo spinotto delle cuffie, ridurre al minimo il volume della sorgente audio collegata per evitare di danneggiare le cuffie HA-SU700 e/o l'apparecchio a cui sono collegate.

Non collegare le cuffie ai terminali di uscita in linea perché il volume risulterebbe insufficiente.

Quando si accende (ON) o si spegne (OFF) l'interruttore SRS, è possibile che si senta un clic.
Prima di accendere (ON) o spegnere (OFF) l'interruttore SRS, ridurre al minimo il volume delle cuffie HA-SU700.

Anche con il comando del volume nella stessa posizione, il livello di volume può variare in funzione della posizione dell'interruttore SRS. Sul volume influisce anche l'apparecchio collegato e il livello surround dell'HA-SU700.

A seconda del tipo di apparecchio collegato, è possibile che delle interferenze provochino un disturbo sul terminale della cuffia. In questo caso, alzare al massimo il volume dell'apparecchio collegato senza arrivare a distorcere il suono e abbassare il volume della cuffia HA-SU700. Questo potrebbe aiutare a ridurre il rumore.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Quello che all'apparenza sembra un guasto, può non essere sempre tale. Innanzi tutto, verificare quanto segue.

Problemi	Provvedimenti (rimedi)
Sonoro basso o assente	■ Verificare il volume dell'apparecchio collegato. ■ Regolare il volume delle cuffie. ■ Sostituire le batterie.
Distorsione del suono	■ Regolare il volume delle cuffie dopo aver abbassato il volume dell'apparecchio collegato a un livello tale da non distorcere il suono. ■ Sostituire le batterie.
Assenza del sonoro surround	■ Gli effetti surround non sono possibili se la sorgente audio è mono.

Guasti gravi

Se si verificano guasti gravi, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio e rivolgersi al rivenditore JVC di zona.